|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | |  |  |  | | --- | --- | --- | | **Gemeinde Wengen** Steueramt Strada San Senese 1 39030 Wengen |  | **Comune di La Valle** Ufficio tributi Strada San Senese 1 39030 Wengen | | [info@laval.it](mailto:info@laval.it) |  0471 843139 | [wengen.lavalle@legalmail.it](mailto:wengen.lavalle@legalmail.it) | | Stempelmarke marca da bollo 16,00 Euro    befreit/esente  \_ \_ \_ \_ \_ \_ \_ \_ \_ \_ \_ \_ \_ \_ \_ \_ \_ \_ \_ \_ \_ \_ \_  (begründen/motivare) |  |

|  |
| --- |
| **Ansuchen um Besetzung von Räumen und Flächen, welche dem Domänengut oder dem unveräußerlichen Vermögen angehören (Art. 1, Abs. 816 bis 836 des Gesetzes 160/2019)**  **Domanda di occupazione delle aree e degli spazi appartenenti al demanio o al patrimonio indisponibile (art. 1, commi da 816 a 836 della Legge 160/2019)** |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **DER/DIE UNTERFERTIGTE**  **IL/LA SOTTOSCRITTO/A** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Vorname – nome | | | | | | | | | | Nachname – cognome | | | | | | | Geburtsdatum – data di nascita | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | |  | | | | | | |  | | | | | | | |
| Geburtsgemeinde – luogo di nascita | | | | | | | | | | Steuernummer – codice fiscale | | | | | | | Straße – via | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | |  | | | | | | |  | | | | | | | |
| Hausnr. – n. civico | | | | PLZ – CAP | | | | | | Gemeinde – Comune | | | | | | | Telefon-/Handynr. – n. di telefono/di cellulare | | | | | | | |
|  | | | |  | | | | | |  | | | | | | |  | | | | | | | |
| E-Mail – e-mail | | | | | | | | | | | Zertifizierte E-Mail – posta elettronica certificata | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | |
| in seiner Eigenschaft als – in qualità di | | | | | | | | | des Betriebs/Verein/usw. – dell’esercizio/associazione/etc | | | | | | | Steuernummer – codice fiscale | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | |  | | | | | | |  | | | | | | | | |
| MwSt. Nr. – partita Iva | | | | | | | | | Straße – via | | | | | | | Hausnr. – n. civico | | | | | | | PLZ – CAP | |
|  | | | | | | | | |  | | | | | | |  | | | | | | |  | |
| Gemeinde – Comune | | | | | | | | | E-Mail | | | | | | | Zertifizierte E-Mail – posta elettronica certificata | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | |  | | | | | | |  | | | | | | | | |
| **ERSUCHT** | | | | | | | | | | | **CHIEDE** | | | | | | | | | | | | | |
| um die Ermächtigung/Konzessionen für folgende Besetzung öffentlichen Raumes und Flächen: | | | | | | | | | | | la concessione/autorizzazione per la seguente occupazione di spazi e aree pubbliche: | | | | | | | | | | | | | |
|  | ständige Besetzung | | | | | ab | |  | | |  | | | occupazione permanente | | | | dal |  | | | | | |
|  |  | | Boden | | | | | | | |  | | |  | suolo | | | | | | | | | |
|  |  | | oberirdische Besetzung | | | | | | | |  | | |  | soprassuolo | | | | | | | | | |
|  | | unterirdische Besetzung | | | | | | | |  | | |  | sottosuolo | | | | | | | | | |
|  | | Markisen | | | | | | | |  | | |  | tende | | | | | | | | | |
|  | zeitweilige Besetzung | | | | | von - bis | | | | |  | | | occupazione temporanea | | | | | | | dal - al | | | |
|  | | | | |  | | | |
|  |  | | | | | von - bis | | | | |  | | |  | | | | | | | dal - al | | | |
|  | | | | |  | | | |
| Straße – via | | | | | | | | Breite - ampiezza | | | Länge – lunghezza | | | | | | Gesamtfläche – superficie totale | | | | | | | |
|  | | | | | | | |  | | |  | | | | | |  | | | | | | | |
| **Gemäß Artikel 24, 25, 26 und 27 der Gemeindeverordnung über die Vermögensgebühren für Konzessionen, Ermächtigungen oder Werbemaßnahmen, erkläre ich, dass die Besetzung erfolgt für:**  **Ai sensi degli art. 24, 25, 26 e 27 del Regolamento comunale relativo al Canone patrimoniale di concessione, autorizzazione o esposizione pubblicitaria, dichiara che l’occupazione avviene per:** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | Gastgewerb. Betrieb  Pubblico esercizio | | |  | | Grabungsarbeiten  Lavori di scavo | | | | |  | | Baustellen – Bautätigkeit  Cantieri – attività edile | | | | | |  | | Wanderhändler  Venditori ambulanti | | |
|  | | Werbeanlage  Impianto pubblicitario | | |  | | Plakatierung  Uso affissione | | | | |  | | Schutzüberdachungen  tende | | | | | |  | | unterirdisch oberirdisch sottosuolo soprasuolo | | |
|  | | Wanderbühnen  Spettacolo viaggiante | | |  | | Initiative politischer Art  Carattere politico | | | | |  | | Staat, Region, Provinz  Stato, Regione, Provincia | | | | | |  | | Kultur, Sport,  Culturali, sportive | | |
|  | | Andere zu spezifizieren  Altre da specificare: | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **BESCHREIBUNG BESTIMMUNG DER FLÄCHE – DESCRIZIONE DELL’UTILIZZO DELLA SUPERFICIE** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **BEIZULEGENDE UNTERLAGEN FÜR DEN ERMÄCHTIGUNGSANTRAG ZUR BESETZUNG ÖFFENTLICHEN GRUNDES**  **DOCUMENTAZIONE DA ALLEGARE IN CASO DI RICHIESTA DI OCCUPAZIONE DEL SUOLO PUBBLICO** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **UNTERLAGEN** | | | | | | | | | | | | | **ALLEGATI RICHIESTI** | | | | | | | | | | |
| * Bei Besetzung mit Tischen, Schaukästen, mobilen Ausstellungsständern usw.: einen Lageplan oder ein Foto * Bei Besetzung für Bauzwecke (Zaun, Kran, Gerüst usw.): einen Lageplan * Für die Erneuerung von Konzessionen/Ermächtigungen das entsprechende Original | | | | | | | | | | | | | * Per occupazioni con tavoli, vetrine, espositori mobili ecc. allegare planimetria o foto. * Per occupazioni di carattere edile (recinzioni, gru, impalcature ecc.) allegare planimetria * Per il rinnovo di concessioni o autorizzazioni allegare l'autorizzazione precedente in originale | | | | | | | | | | |

|  |  |
| --- | --- |
| **und ERKLÄRT** | **e DICHIARA** |
| die Bestimmungen der Gemeindeverordnung über die Vermögensgebühren für Konzessionen, Ermächtigungen oder Werbemaßnahmen, genehmigt mit dem Ratsbeschluss Nr. 52/C zu kennen und sie zu beachten. | di conoscere e di sottostare a tutte le condizioni contenute nel Regolamento comunale relativo al Canone patrimoniale di concessione, autorizzazione o esposizione pubblicitaria, approvato con delibera consiliare n. 52/C. |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Datum – data** |  |  | **Der/Die Antragsteller/in– Il/La richiedente** |
|  |  |
|  | | Das Ansuchen wird digital unterschrieben bzw. dem handschriftlich unterschriebenen Ansuchen wird eine Kopie des Personalausweises des/der Antragsteller/in beigelegt  La richiesta viene firmata digitalmente ovvero, in caso di sottoscrizione a mano, viene allegata una copia del documento di riconoscimento del/della richiedente | |

|  |  |
| --- | --- |
| **WICHTIGE INFORMATIONEN**  **INFORMAZIONI IMPORTANTI** | |
| **ZAHLUNG** | **PAGAMENTO** |
| Die Genehmigung kann erst nach Zahlung der Gebühr erteilt werden. Die Zahlungsaufforderung wird Ihnen von dem von der Gemeinde beauftragten Konzessionär, ABACO S.p.a. mit Sitz in Padua, zugesandt. Die Zahlung muss auf die von ABACO S.p.a. angegebene IBAN erfolgen. (PagoPa) | L’autorizzazione può essere rilasciata solo dopo aver effettuato il pagamento del canone. L’avviso di pagamento con relativo modello PAGO PA vi verrà inviato dal Concessionario incaricato dal Comune, ABACO S.p.a, con sede legale a Padova via F. Cervi 6, Ufficio Abaco SPA di riferimento via Dante 4/F 39031 Brunico |

|  |  |
| --- | --- |
| **DATENSCHUTZBESTIMMUNGEN UND ERSATZERKLÄRUNGEN**  **DISPOSIZIONI SULLA PRIVACY E DICHIARAZIONI SOSTITUTIVE** | |
| **DATENSCHUTZBESTIMMUNGEN** | **DISPOSIZIONI SULLA PRIVACY** |
| Information gemäß Artikel 12, 13 und 14 der EU-Verordnung 2016/679: Verantwortlicher der Datenverarbeitung ist diese Verwaltung mit Sitz in Wengen, San Senese 1;  Auftragsverarbeiter der personenbezogenen Daten ist der Gemeindesekretär und die Leiter der Organisationseinheiten, mit Domizil für dieses Amt am Sitz des Verantwortlichen;  Datenschutzbeauftragter ist RA Paolo Recla, mit Domizil für dieses Amt am Sitz dieser Verwaltung (zertifizierte Email: [p.recla@prlegal.it](mailto:p.recla@prlegal.it)). | Informazioni ai sensi degli articoli 12, 13 e 14 del regolamento UE 2016/679: Titolare del trattamento è questa Amministrazione, con sede in La Valle, San Senese 1;  Responsabile del Trattamento dei dati personali è il segretario comunale e i responsabili di unità organizzative, domiciliato per la carica presso la sede del Titolare;  Responsabile della Protezione dei dati personali è l’avv. Paolo Recla, domiciliato per la carica presso la sede di questa amministrazione (PEC: [p.recla@prlegal.it](mailto:p.recla@prlegal.it)). |
| **ERKLÄRUNGEN** | **DICHIARAZIONI** |
| **Der/Die Unterfertigte erklärt:**   * dass die Angaben der Wahrheit entsprechen sowie feststellbar und belegbar sind – Art. 43 des D.P.R. 28. Dezember 2000, Nr. 445 i.g.F. * in Kenntnis zu sein, dass bei Abgabe unwahrer Erklärungen bzw. bei Erstellung oder Gebrauch von gefälschten Urkunden und Dokumenten, die vorgesehenen strafrechtlichen Sanktionen angewandt werden, gemäß Art. 76 des D.P.R. 28. Dezember 2000, Nr. 445 i.g.F. * die Informationen zum Schutz personenbezogener Daten gelesen zu haben und damit einverstanden zu sein. Im Sinne und für die Wirkungen der Art. 12, 13 und 14 der EU-Verordnung 679/2016 sind die Datenschutzbestimmungen unter folgendem Link abrufbar <https://www.laval.it/de/Verwaltung/Web/Datenschutz> oder in den Räumlichkeiten des Rathauses einsehbar. | **Il/La sottoscritto/a dichiara:**   * dichiara che tutte le informazioni riportate corrispondono a verità e che sono accertabili e verificabili – art. 43 del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445 nel testo vigente. * di essere a conoscenza che chiunque rilascia dichiarazioni mendaci, forma atti falsi o ne fa uso è punibile penalmente ai sensi dell‘art. 76 del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445 nel testo vigente. * di aver letto l‘informativa sulla protezione dei dati personali e di averne compreso il contenuto. Ai sensi e per gli effetti degli artt. 12, 13 e 14 del Regolamento UE 679/2016 l‘informativa relativa alla protezione dei dati personali è reperibile al seguente link <https://www.laval.it/it/Amministrazione/Web/Privacy> o è consultabile nei locali del Municipio. |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Datum – data** |  |  | **Der/Die Antragsteller/in– Il/La richiedente** |
|  |  |
|  | | Das Ansuchen wird digital unterschrieben bzw. dem handschriftlich unterschriebenen Ansuchen wird eine Kopie des Personalausweises des/der Antragsteller/in beigelegt  La richiesta viene firmata digitalmente ovvero, in caso di sottoscrizione a mano, viene allegata una copia del documento di riconoscimento del/della richiedente | |
| **ANMERKUNGEN** | | **ANNOTAZIONI** | |
|  | | | |